



# École de Traduction Littéraire



## OLIVIER MANNONI

L'école de traduction littéraire a été imaginée et lancée par Olivier Mannoni qui en est aujourd'hui le directeur.

## PARMI LES TRADUCTEURS PROFESSIONNELS INTERVENANT À L'ETL

Corinne Atlan, Véronique Béghain, Jean-Louis Besson, Jacqueline Carnaud, Antoine Cazé, Barbara Cassin, Anne Damour, Cécile Deniard, Pierre Deshusses, Barbara Fontaine, Corinna Gepner, Hélène Henry, Dominique Hollier, Isabelle Kalinowski, Laurence Kiefé, Frédérique Laurent, Olivier Mannoni, André Markowicz, Patrick Maurus, Christophe Mileschi, Chantal Moiroud, Françoise Morvan, Dominique Nédellec, Khaled Osman, Rosie Pinas-Delpuech, Sabine Porte, Béatrice Roudet, Emmanuèle Sandron, Rose-Marie Vassallo, Dominique Vitalyos, Michel Volkovitch, Marie Vrinat-Nikolov, Cathy Ytak, Françoise Wuilmart.

## LES PARTENAIRES



Établissement public du Ministère de la Culture et de la Communication, il a pour mission de soutenir tous les acteurs de la chaîne du livre. Il participe ainsi activement au rayonnement et à la création francophone.

**L'École de Traduction Littéraire** a été créée en 2012 par le Centre national du livre afin de répondre à la volonté partagée des éditeurs et des traducteurs français de former de nouvelles générations de traducteurs professionnels, notamment dans les langues dites rares, mieux à même de répondre aux exigences et de faire valoir leurs droits, et suite au rapport qu'il avait commandé à Pierre Assouline sur « La condition du traducteur. »



Référence dans la chaîne du livre depuis sa création par le Syndicat National de l'Édition (SNE), l'Asfored propose des formations diplômantes et continues dont l'expertise est reconnue par l'ensemble du secteur. L'Asfored a développé une relation de confiance, nourrie d'échanges au quotidien avec tous ses partenaires. Depuis janvier 2015, l'Asfored est partenaire du CNL pour le développement de l'École de Traduction Littéraire.

**L'Afdas** qui assure la gestion de l'ensemble des dispositifs de la formation professionnelle de l'édition. Renseignez-vous pour obtenir les conditions de financement de votre formation ETL.

## VOS INTERLOCUTEURS

Olivier MANNONI et Marlène SERIN

[etl-cn1@asfored.org](mailto:etl-cn1@asfored.org)

Tél. : +33 1 45 88 04 31

## Témoignage de Sika Fakambi, traductrice, ancienne stagiaire de l'ETL

« Traduire, c'est d'abord une aventure humaine, en littérature, et dans l'entre-deux des langues [...]. Exercer le métier de traducteur, c'est se confronter aux textes [...]. Les séminaires en différentes langues, y compris des langues dont on est très éloigné (hébreu, russe, turc, coréen...), étaient fascinants. Car les questions liées à la traduction se posent de la même manière, quelle que soit la langue. [...] L'ETL est une école d'un genre très particulier, à la fois séminaire, atelier, lieu de réflexion et de confrontation collégiale avec les textes. C'est ce mélange qui permet cette rencontre. »



**Asfored**  
21 rue Charles-Fourier,  
75013 Paris

cul-ture, kul  
The a